Porównanie tłumaczeń Izajasza 19:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stanie się ziemia judzka dla Egiptu postrachem:\* każdy, komu przypomną o niej,\*\* będzie drżał wobec planu JAHWE Zastępów, który On powziął przeciw niemu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) postrachem, חָּגָא (chagga’), hl: być może: świętem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) komu przypomną o niej, אֵלָיו אֲׁשֶר יַזְּכִיר אֹתָּה : być może: kto przypomni jej znak do niej. Być może werset ma związek ze wspomnieniem o wyjściu Izraela z Egiptu do ziemi obiecanej. [↑](#footnote-ref-3)